

Γερμανικά Griechisch

Διάλογοι καθημερινής ζωής
Alltagsdialoge

Δέσποινα Λαμπροπούλου



ΕΚΔΟΣΕΙΣ
ΠΑΤΑΚΗ
www.patakis.gr



Δέσποινα Λαμπροπούλου

Γερμανικά Griechisch

Διάλογοι καθημερινής ζωής
Alltagsdialoge



PATAKIS
PUBLISHERS

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις της ελληνικής νομοθεσίας (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως άνευ γραπτής αδείας του εκδότη η κατά οποιονδήποτε τρόπο ή μέσο (ηλεκτρονικό, μηχανικό ή άλλο) αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου.

Εκδόσεις Πατάκη – Ξενόγλωσση εκπαίδευση

Δέσποινα Λαμπροπούλου, *Γερμανικά – Griechisch*

Εικονογράφηση: iCLIPART.com

Μακέτα εξωφύλλου: Εύη Καλλιονάκη

Υπεύθυνος έκδοσης: Γιώργος Ανδρικόπουλος

Διορθώσεις: Γιάννης Αντωνόπουλος

Μεταγραφή ελληνικών λέξεων: Χρυσοβαλάντω Παππά

Απόδοση προφοράς γερμανικών λέξεων στα ελληνικά: Χρυσοβαλάντω Παππά

Σελιδοποίηση: Χριστίνα Κωνσταντινίδου

Φιλμ, ηλεκτρονικό μοντάζ: Μαρία Ποινιού-Ρένεση

Copyright®, Σ. Πατάκης ΑΕΕΔΕ (Εκδόσεις Πατάκη), Αθήνα, 2017

Πρώτη έκδοση από τις Εκδόσεις Πατάκη σε 3.500 αντίτυπα, Αθήνα,

Ιούλιος 2018

Κ.Ε.Τ. Α773 – Κ.Ε.Π. 460/18

ISBN 978-960-16-7113-0



ΠΑΝΑΓΗ ΤΣΑΛΔΑΡΗ (ΠΡΩΗΝ ΠΕΙΡΑΙΩΣ) 38, 104 37 ΑΘΗΝΑ,
ΤΗΛ.: 210.36.50.000, 210.52.05.600, 801.100.2665, ΦΑΞ: 210.36.50.069
ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΔΙΑΘΕΣΗ: ΕΜΜ. ΜΠΕΝΑΚΗ 16, 106 78 ΑΘΗΝΑ, ΤΗΛ.: 210.38.31.078
ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ: ΚΟΥΡΥΤΣΑΣ (ΤΕΡΜΑ ΠΟΝΤΟΥ - ΠΕΡΙΟΧΗ Β' ΚΤΕΟ),
570 09 ΚΑΛΟΧΩΡΙ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ, ΤΗΛ.: 2310.70.63.54, 2310.70.67.15, ΦΑΞ: 2310.70.63.55
Web site: <http://www.patakis.gr> • e-mail: info@patakis.gr, sales@patakis.gr

Περιεχόμενα

Inhaltsverzeichnis

ΠΙΝΑΚΕΣ ΦΩΝΗΤΙΚΩΝ ΜΕΤΑΓΡΑΦΩΝ	13
ΣΥΝΟΠΤΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ	19
1. Το άρθρο	20
2. Το ουσιαστικό	20
3. Οι αντωνυμίες	24
4. Τα επίθετα	25
5. Τα επιρρήματα	29
6. Το ρήμα	29
7. Προθέσεις	36
KURZGRAMMATIK	39
1. Der Artikel	40
2. Die Substantive	40
3. Das Adjektiv	43
4. Das Adverb	45
5. Die Pronomen	45
6. Das Verb	47
ΒΑΣΙΚΕΣ ΓΝΩΣΕΙΣ – GRUNDKENTNISSE	59
Αριθμοί και χρήματα – Zahlen und Geld	60
Το ημερολόγιο – Der Kalender	67
Η ώρα – Wie spät ist es?	71
Χώρες και εθνικότητες – Länder und Nationalitäten	75
Γενικό λεξιλόγιο – Allgemeiner Wortschatz	82
Προσωπικά στοιχεία – Persönliche Angaben	83
Χρώματα – Farben	85
1. ΚΟΙΝΩΝΙΚΕΣ ΕΠΑΦΕΣ – ZWISCHENMENSCHLICHES	87
Τρόποι χαιρετισμού – Begrüßung und Verabschiedung	88
• <i>Χαιρετώντας – Begrüßung</i>	89
• <i>Αποχαιρετώντας – Sich verabschieden</i>	90
Φιλική κουβεντούλα – Small Talk	93
• <i>Συστήνω και συστήνομαι – Sich vorstellen</i>	93

6 | Περιεχόμενα

• Προσωπικές πληροφορίες – Angaben zur Person	93
• Μιλώντας για τον καιρό – Das Wetter	96
• Μιλώντας για γνώσεις σε μια γλώσσα – Über Sprache sprechen	97
• Επαγγέλματα – Berufe	99
• Περιγραφή ανθρώπων – Menschenbeschreibung	101
• Χόμπι και αθλητισμός – Hobbys und Sport	102
• Οικογένεια – Familie	103
• Θρησκεία – Religion	104
Διάφορες γλωσσικές λειτουργίες – Unterschiedliche Sprachfunktionen	104
• Ζητώντας συγγνώμη – Sich entschuldigen	104
• Ευχαριστώντας – Sich bedanken	105
• Προτείνοντας κάτι – Vorschläge machen	105
• Συμφωνώντας – Zustimmung	106
• Διαφωνώντας – Ablehnen- Meinungsverschiedenheit äußern	107
• Εκφράζοντας προτιμήσεις – Vorlieben äußern	108
• Ζητώντας κάτι ευγενικά – Höflich um etwas bitten	108
• Εκφράζοντας παράπονα – Sich beschwerden	109
• Ζητώντας άδεια – Um Erlaubnis bitten	109
• Προσφέροντας βοήθεια – Hilfe anbieten	109
• Φλερτάροντας – Flirten	110
• Προσκαλώντας – Einladen	111
• Ευχές – Wünsche	112
Τηλεφωνώντας – Telefonieren	114
2. ΣΤΟΝ ΔΡΟΜΟ – UNTERWEGS	119
Ζητώντας οδηγίες – Nach dem Weg fragen	120
• Γεωγραφικοί όροι – Geographische Begriffe	126
Στο βενζινάδικο – An der Tankstelle	127
Στο συνεργείο – In der Autowerkstatt	128
Τροχαίο ατύχημα – Verkehrsunfall	131
Στο αεροδρόμιο – Am Flughafen	134
Με το τρένο – Bahnfahrt	138
Με το πλοίο – Schifffahrt	143
Με λεωφορείο ή τραμ – Bus oder Tram/Straßenbahn	146
Ταξί – Taxi	149
Ενοίκιαση αυτοκινήτου – Mietwagen	151

3. ΔΙΑΜΟΝΗ - UNTERKUNFT	155
Καλή διαμονή! – Schönen Aufenthalt!	156
Ξενοδοχείο / Πανσιόν / Ενοικιαζόμενα δωμάτια Hotel / Pension / Zimmer zu vermieten	158
• Παράπονα – Beanstandungen	160
• Αναχώρηση – Abreise	162
Εξοχικά σπίτια / δωμάτια / μπανγκαλόου Ferienhäuser / Ferienwohnungen / Bungalows	165
• Οικιακός εξοπλισμός – Haushaltsausstattung	166
Κάμπινγκ / Camping	168
• Εξοπλισμός για κάμπινγκ – Campingausstattung	170
4. ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΡΙΣΤΕΣ - WICHTIG FÜR TOURISTEN	173
Στο Κέντρο Πληροφόρησης Επισκεπτών Im Fremdenverkehrsamt	174
Στην τράπεζα ή στο ανταλλακτήριο συναλλάγματος In der Bank / Wechselstube	177
Στο ταχυδρομείο – Bei der Post	180
Στην αστυνομία – Bei der Polizei	183
5. ΨΥΧΑΓΩΓΙΑ - UNTERHALTUNG	187
Καλά να περάσετε! – Viel Spaß!	188
Μουσεία και αξιοθέατα – Museen und Sehenswürdigkeiten	189
• Στην Αθήνα – In Athen	193
• Στην Ελλάδα γενικά – Im ganzen Griechenland	194
• Στο Βερολίνο – In Berlin	194
• Σε όλη τη Γερμανία – Im ganzen Deutschland	195
• Στην Αυστρία – In Österreich	196
• Στην Ελβετία – In der Schweiz	197
Θέατρο/σινεμά/συναυλία – Theater/Kino/Konzert	198
• Θέατρο – Theater	199
• Κινηματογράφος – Kino	199
• Συναυλία – Konzert	200
Αθλητικά γεγονότα – Sportveranstaltungen	201
• Αθλήματα – Sportarten	202
Στον ζωολογικό κήπο / Στο θεματικό πάρκο Im Zoo / Im Freizeitpark	204
• Ζώα – Tiere	206

8 | Περιεχόμενα

Ευεξία και σπα – Wellness und Spa	208
Νυχτερινή ζωή – Nachtleben	211

6. ΦΑΓΗΤΟ ΚΑΙ ΠΟΤΟ – ESSEN UND TRINKEN

Καλή Όρεξη! – Guten Appetit!	216
Στο εστιατόριο – Im Restaurant	218
• Παραγγέλλοντας – Bestellen	219
• Το μενού – Die Speisekarte	224
Ο λογαριασμός – Die Rechnung	226
Παράπονα – Beanstandungen	227
Κατάλογος φαγητών – Speisekarte	229
• Πρωινό – Frühstück	229
• Καφές – Kaffee	230
• Φρέσκος χυμός και τσάι – Frischer Saft und Tee	231
• Ορεκτικά – Vorspeisen	231
• Ξηροί καρποί – Nüsse	232
• Σούπες – Suppen	232
• Σαλάτες/λαχανικά – Salate/Gemüse	233
• Ζυμαρικά – Nudeln	234
• Ψάρια – Fische	234
• Θαλασσινά – Meeresfrüchte	235
• Κρέας – Fleisch	235
• Επιδόρπιο – Nachtisch/Nachspeise	236
• Φρούτα – Obst	237
• Καρυκεύματα και μυρωδικά – Gewürze	238
• Ποτά – Getränke	239
Γερμανικές σπεσιαλιτέ	240
Αυστριακές σπεσιαλιτέ	241
Ελβετικές σπεσιαλιτέ	242
Griechische – Spezialitäten	243

7. ΨΩΝΙΑ – EINKAUFEN

Πάμε για ψώνια – Einkaufen gehen	246
• Είδη καταστημάτων – Unterschiedliche Geschäfte	249
Ψωνίζοντας ρούχα – Kleidung kaufen	251
Στο κατάστημα με τα αναμνηστικά – Im Souvenirgeschäft	254
Ψωνίζοντας τρόφιμα – Lebensmittel einkaufen	256
• Μονάδες βάρους και συσκευασίες – Gewichtseinheiten und Verpackungen	258

Στο κομμωτήριο – Im Friseursalon	259
Στο κατάστημα καλλυντικών – In der Drogerie	262
Στο βιβλιοπωλείο – In der Buchhandlung	265
Στο κατάστημα ηλεκτρονικών ειδών – Im Elektroladen	267
Στο κατάστημα οπτικών – Beim Optiker	268
Στο καθαριστήριο – In der Reinigung	269
8. ΘΕΜΑΤΑ ΥΓΕΙΑΣ – GESUNDHEIT	271
Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης – Im Notfall	272
• <i>Γιατροί – Ärzte</i>	276
Στο ιατρείο – Στο νοσοκομείο – In der Praxis / Im Krankenhaus	278
• <i>Ο γιατρός / Η γιατρός – Der Arzt / Die Ärztin</i>	278
• <i>Ο ασθενής / Η ασθενής – Der Patient / Die Patientin</i>	278
• <i>Κλινική εξέταση / Check-up – Untersuchung</i>	281
Το ανθρώπινο σώμα – Der menschliche Körper	284
Συμπτώματα και ασθένειες – Symptome und Krankheiten	287
Στο φαρμακείο – In der Apotheke	292
Στον οδοντίατρο – Beim Zahnarzt	296

Καλά να περάσετε! Viel Spaß!

Τόσο η Γερμανία όσο και η Αυστρία και η Ελβετία αποτελούν αγαπημένους τουριστικούς προορισμούς, κυρίως για διακοπές που συνδυάζουν την ιστορία, την τέχνη, τη διεθνή κουζίνα και τη φύση. Η νυχτερινή ζωή είναι επίσης έντονη, κυρίως όμως στις μεγάλες πόλεις, με μητρόπολη το Βερολίνο.

Και οι τρεις χώρες είναι πλούσιες σε αξιοθέατα και μουσεία, κάστρα και κτίρια με ενδιαφέρουσα αρχιτεκτονική, γκαλερί και θέατρα, φεστιβάλ, συναυλίες και ποικίλα πολιτιστικά δρώμενα. Η περίοδος των Χριστουγέννων και οι μήνες Απρίλης-Οκτώβρης είναι οι πιο δημοφιλείς καθώς ο καιρός είναι σχετικά ήπιος και δεν κάνει πολύ κρύο. Στον ιστότοπο της κάθε πόλης αλλά και σε διάφορες σελίδες στο διαδίκτυο μπορεί να βρει κανείς πληροφορίες για όλες τις δραστηριότητες και τα αξιοθέατα που προσφέρονται στο κάθε μέρος.

Natürlich ist Griechenland bekannt für die zahlreichen Inseln und die wunderschönen Strände, wo man die Sonne und das klare Wasser genießen kann. Besonders beliebt sind die Sommermonate bis Ende September, aber Winter ist auch eine schöne Zeit um das Land zu besuchen. In Griechenland findet man Sehenswürdigkeiten aus der prähistorischen Zeit bis heute, aber neben den Museen, den archäologischen Stätten, den byzantinischen Kirchen und den altgriechischen Tempeln, bietet dieses Land auch eine Vielfalt an Festen und Veranstaltungen das ganze Jahr über. Auskunft über zur Verfügung stehende Aktivitäten, interessante Sehenswürdigkeiten, Festivals und einheimische Events findet man im Netz.

Μουσεία και αξιοθέατα Museen und Sehenswürdigkeiten

Χρήσιμες φράσεις

Πότε είναι ανοικτό το μουσείο;

póte íne aniktó to mussío?

Πόσο κοστίζει η είσοδος;

póssο kostísi i íssodhos?

Θα ήθελα (...) εισιτήρια.

tha íthela (...) issitíria.

Υπάρχουν μειωμένες τιμές για φοιτητές/συνταξιούχους/παιδιά/γκρουπ;

ipárchun mioménes timés ja fitités/sidakssiúchus/pedjá/grup/ikojénies?

Υπάρχει ηχογραφημένη περιήγηση και σε ποιες γλώσσες;

ipárchι ichoghrafimeni perifíjissi ke sse pjes ghlósses?

Πότε αρχίζει η επόμενη ξενάγηση;

póte archisi i epómeni kssenájissi?

Υπάρχει περιήγηση στα ελληνικά;

ipárchι perifíjissi ssta eliniká?

Χρειαζόμαστε έναν ξεναγό.

chriasómaste énan kssenaghó.

Υπάρχει χάρτης του μουσείου;

ipárchι chártis tu mussíu?

Nützliche Redemittel

Was sind die Öffnungszeiten des Museums?

βας ζιν-τ ντι έφρουνγκσ.τσάιτεν ντες μουζέουμς;

Wie viel kostet der Eintritt?

βι φιλ κόστετ ντέα άιν.τριπ;

Ich möchte (...) Eintrittskarten.

ιχ μέχτε (...) άίν.τριτσ.κάρτεν.

Gibt es Ermäßigungen für Studenten/Rentner/Kinder/Gruppen?

γκιπτ ες εαμέσιγκουνγκεν φύα στουντέν-τεν/ρέν-τνα/κίν-ντα/γκρούπεν;

Gibt es Audioführungen und in welchen Sprachen?

γκιπτ ες άουντιο.φύρουνγκεν ουν-τιν βέλχεν σπράχεν;

Wann fängt die nächste Führung an?

βαν φένγκτ ντι νέχστε φύρουνγκαν;

Gibt es eine Führung auf Griechisch?

γκιπτ ες άινε φύρουνγκ άουφ γκρίχis;

Wir brauchen einen Fremdenführer.

βία μπράουχεν άινεν φρέμντεν.φύρα.

Gibt es einen Museumsplan?

γκιπτ ες άινεν μουζέουμσ.πλαν;

Επιτρέπεται η φωτογράφιση στο μουσείο;

epitrépete i fotoghráfissi ssto mussió?

Πού είναι η γκαρνταρόμπα;

pu íne i gardaróba?

Υπάρχει πρόσβαση για αναπηρικά αμαξίδια;

ipárhoi próswassi ja anapiriká amakssídhia?

Ist Fotografieren im Museum erlaubt?

ιστ φωτογραφίρεν ιμ μουζέουμ εαλάουπτ;

Wo ist die Garderobe?

βω ιστ ντι γκαρντερόμπε;

Gibt es Zugang für Rollstuhlfahrer?

γκιπτ ες τσούγκανγκ φύα ρόλ. στουλ.φάρα;

Βασικό λεξιλόγιο

άγαλμα (το) ághalma

αιώνας (ο) eónas

Αναγέννηση (η) anajénissi

ανακαινίζω anakeníso

αναπαλαιώνω anapaleóno

ανασκαφές (οι)

anaskafés

αντίγραφο (το) adíghrafo

αντικείμενο (το)

adikíméno

αξιοθέατο (το)

akssióthéato

Αρχαιότητα (η) archeótita

αρχιτεκτονική (η) architektonikí

αψίδα (η) apsídhá

βασιλιάς (ο) / βασίλισσα (η)

wassiliás/wassílissa

Βυζάντιο (το) wisádio

βωμός (ο) womós

γλυπτής (ο) ghlíptis

γλυπτική (η)

ghliptikí

Grundwortschatz

Statue (die) στάτουε

Jahrhundert (das) γιάα.χούν-ντατ

Renaissance (die) ρενεσάζ

rekonstruieren ρεκοστρούιρεν

restaurieren ρεστοριρεν

Ausgrabungen (die)

άουσ.γκράμπουνγκεν

Kopie (die) κοπί

Kunstgegenstand (der) /

Artefakt (das)

κουνστ.γκέγκενσταν-τ / αρτεφάκτ

Sehenswürdigkeit (die)

ζέενσ.βύρντιχκαϊτ

Antike (die) αντίκε

Architektur (die) αρχιτεκτούα

Bogen (der) μπόγκεν

König (der) / Königin (die)

κένιχ/κένιγκιν

Byzanz (das) μπιτσάν-τς

Altar (der) αλτάα

Bildhauer (der) μπίλτ.χάουα

Bildhauerkunst (die)

μπίλτ.χάουα.κουνστ

γλυπτό (το) gliptó
Διαφωτισμός (ο) dhiafotismós
εισιτήριο (το) issitirio
είσοδος (η) issodhos
έκθεμα (το) ékthema
έκθεση (η)
 ékthessi
εκθέτης (ο) ekthétis
εκκλησία (η) eklissía
ελεύθερη είσοδος (η)
 eléfhtheri issodhos
εξπρεσιονισμός (ο)
 eksspressionismós
επίσκεψη (η)
 epískepsi
εποχή (η) epochí
ερείπιο (το) erípío
ζωγράφος (ο) soghráfos
θόλος (ο) thólos
ιμπρεσιονισμός (ο)
 impressioismós
ιστορία (η) istoría
καλλιτέχνης (ο/η)
 kalitéchnis
κατάστημα δώρων (το)
 katástima dhóron
κέρινο ομοίωμα (το)
 kérino omíoma
Κλασική Εποχή (η)
 klassikí epochí
κολόνα (η) / κίονας (ο)
 kolóna/kíonas
κτίριο (το) ktírio
μαουσολείο (το) mafssolíio
Μεσαίωνα (ο) messéonas

Skulptur (die) σκουλπτούρα
Aufklärung (die) άουφ.κλέρουγκ
Eintrittskarte (die) άιν-τριτσ.κάρτε
Eintritt (der) άιν-τριτ
Exponat (das) εξπονάτ
Ausstellung (die)
 άουσ.στέλουγκ
Aussteller (der) άουσ.στέλα
Kirche (die) κίρχε
freier Eintritt
 φράια άιν-τριτ
Expressionismus (der)
 εξπρεσιονίσμουζ
Besichtigung (die)
 μπεζίχτιγκουνγκ
Epoche (die) επόχε
Ruine (die) ρουίνε
Maler (der) μάλα
Kuppel (die) κούπελα
Impressionismus (der)
 ιμ-πρεσιονίσμουζ
Geschichte (die) γκεσίχτε
Künstler (der) / Künstlerin (die)
 κύνστλα/κύνστλεριν
Museum-Shop (das)
 μουζέουμ-σοπ
Wachfigur (die)
 βαξ.φιγκούρα
Klassik (die)
 κλάσικ
Säule (die)
 ζόιλε
Gebäude (das) γκεμπόιντε
Mausoleum (das) μαουζολέουμ
Mittelalter (das) μίτελ.άλτα

μητρόπολη (η) mitrópoli
 μνημείο (το) mnimío
 μουσείο (το) mussío
 Μπαρόκ (το) barók
 ναός (ο) náos
 ξενάγηση (η) kssenájissi
 ξεναγός (ο/η)
 kssenaghós
 οργανωμένη περιήγηση (η)
 orghanoméni perijissi
 παλάτι (το)
 paláti
 περιήγηση με τα πόδια (η)
 perijissi me ta pódhja
 περιήγηση στα αξιοθέατα (η)
 perijissi ssta akssiothéata
 πίνακας (ο)
 pínakas
 πολιτισμική κληρονομιά (η)
 klironomiá
 πορτρέτο (το) portréto
 πρόσοψη (η) próssopsi
 πτέρυγα (η) ptérigha
 πύλη (η) píli
 πύργος (ο) pírgchos
 ρομαντισμός (ο) romadismós
 συλλογή (η) ssilojí
 τάφος (ο) táfos
 τείχος (το) tíchos
 τέχνη (η) téchni
 τουριστικό λεωφορείο (το)
 turistikó leoforío
 υπάλληλος φύλαξης μουσείου (ο)
 ipállilos fílakssis mussíu

Dom (der) ντομ
 Denkmal (das) ντένκ.μαλ
 Museum (das) μουζέουμ
 Barock (das) μπαρόκ
 Tempel (der) τέμ-πελ
 Führung (die) φύρουγγκ
 Fremdenführer (der)/
 Fremdenführerin (die)
 φρέμντεν.φύρα/φρέμντεν.φύρεριν
 geführte Tour (die) / Führung
 (die)
 γκεφύατε τούα / φύρουγγκ
 Palast (der) / Schloss (das)
 παλάστ/σλος
 Wandertour (die) / Fußreise (die)
 βάν-ντα.τούα/φουσ.ράιζε
 Besichtigungstour (die)
 μπεζίχτιγκουγγκσ.τούα
 Gemälde (das) / Bild (das)
 γκεμέλντε/μπιλτ
 Kulturerbe (die)
 κουλτούα.έρμπε
 Porträt (das) πορτρέ
 Fassade (die) φασάντε
 Flügel (der) φλύγκελ
 Tur (das) τούα
 Turm (der) τουρμ
 Romantik (die) ρομάν-τικ
 Sammlung (die) ζάμουγγκ
 Grab (das) γκραπ
 Mauer (die) μάουα
 Kunst (die) κουσστ
 Reisebus (der)
 ράιζε.μπους
 Aufseher (der)
 άουφ.ζέα

Καλή Όρεξη! Guten Appetit!

Στη Γερμανία, την Αυστρία και την Ελβετία υπάρχουν πολλές επιλογές όσον αφορά το φαγητό και το ποτό. Μπορεί κανείς να επιλέξει ανάμεσα σε εστιατόρια (**Restaurant** – ρεστορά), καφέ-μπιστρό (**Café Bistro** – καφέ μπιστρό), υπαίθριες μπιραρίες (**Biergarten** – μπία.γκάρτεν) κυρίως τους ανοιξιάτικους και καλοκαιρινούς μήνες, σνακ μπαρ με πρόχειρο φαγητό (**Imbissstube** – ίμ-μπισ.στούμπε), μπιραρίες (**Kneipe** – κνάιπε) ή μικρά εστιατόρια (**Gasthaus** ή **Gasthof** – γκάστ.χάους/γκάστ.χοφ, γνωστά ως **Beisel** – μπάιζλ στην Αυστρία).

Στη Γερμανία υπάρχουν τρία γεύματα: το πρωινό (**Frühstück** – φρού.στυκ) μεταξύ 6:00-9:00, το μεσημεριανό (**Mittagessen** – μίττκ.έσεν) γύρω στις 12:00 και το βραδινό (**Abendbrot** – άμπεν-τ.μπροτ ή **Abendessen** – άμπεν-τ.έσεν) μεταξύ 18:00-19:00. Φυσικά στις μεγαλύτερες πόλεις και λόγω των ωραρίων εργασίας οι ώρες αυτές ποικίλλουν και τα εστιατόρια σερβίρουν συνήθως μέχρι πολύ αργότερα. Στην Ελβετία υπάρχουν επίσης τρία κυρίως γεύματα με ελαφρώς διαφορετικές ονομασίες: **Morgenessen** – μόργκεν.έσεν ή **Zmorge** – τσμόργκε (πρωινό), **Zmittag** – τσμίττκ (μεσημεριανό) και **Nachtessen** – νάχτ.έσεν ή **Znacht** – τσναχτ (βραδινό). Ενδιάμεσα γεύματα πραγματοποιούνται νωρίς το απόγευμα μεταξύ 15:00 και 17:00 και περιλαμβάνουν κυρίως καφέ και γλυκό (**Kaffee und Kuchen** – κάφε ουν-τ κρούχεν). Πολύ δημοφιλές –κυρίως τα Σαββατοκύριακα– είναι το γνωστό σε όλους **brunch** – μπραντς, που είναι κάτι μεταξύ πρωινού και μεσημεριανού και σερβίρεται από νωρίς το πρωί μέχρι τις 15:00 συνήθως.

Πριν από το γεύμα συνηθίζεται η έκφραση **Guten Appetit** – γκούτεν απετίτ ή **Mahlzeit** – μάλ.τσάιτ (κυρίως στη νότια Γερμανία και την Αυστρία) και **En Guete** – αν γκουέτε στην Ελβετία, ενώ υπάρχουν διάφορες εκφράσεις αντίστοιχες του «στην υγεία μας». Οι βασικότερες είναι **Zum Wohl** – τσουμ βολ και **Prost** – προστ και συνοδεύονται από οπτική επαφή.

Το κάπνισμα γενικά απαγορεύεται στα περισσότερα εστιατόρια

και μπαρ/μπιραριές κτλ. εκτός αν υπάρχει ειδική σήμανση (**Raucherlokal** – ράουχα.λοκάλ) ή ειδικά διαμορφωμένος χώρος καπνιζόντων (**Raucherbereich** ή **Raucherzone** – ράουχα.μπεράιχ/ράουχα.τσόνε).

Griechenland ist bekannt für gutes und leckeres Essen, vor allem für die Mediterrane Küche, aber in den meisten Städten sowie in Touristenzentren sind Küchen aus aller Welt zu finden. Unter den unterschiedlichen Essmöglichkeiten zählen u.a. die folgenden:

Restaurants (**Εστιατόριο** – estiatório), Tavernas (**Ταβέρνα** – tawérna), traditionelle Speiselokale wo man hauptsächlich Fleisch essen kann, die sogenannten Ouzeri (**Ουζερί** – userí), die bekannt für ihre kleine Fisch- und Meeresfrüchtegerichte sind, Grillrestaurants (**Ψησταριά** – psistariá), in denen man alle möglichen Kombinationen von gegrillten Fleisch finden kann, und Café-Bar-Restaurants, die den ganzen Tag Kaffee, Kuchen und Essen servieren.

Für die Griechen ist beim Zusammenessen der soziale Aspekt von großer Bedeutung und deswegen gehen sie selten allein zum Essen aus. Für sie ist die Tischgemeinschaft sehr wichtig und meistens bestellen sie viele verschiedene Speisen, die in die Mitte gestellt werden und jeder nimmt sich, was und wie viel er mag. Sehr beliebt sind die Fleisch- und Fischplatten (**ποικιλία** – pikilía), die je nach der Zahl der Personen bestellt werden und zu teilen sind.

Feste Essenszeiten gibt es in Griechenland nicht, außer in wenigen Restaurants. Die Mahlzeiten sind auch hier drei, aber finden relativ später statt: Das Frühstück (**πρωινό** – proinó) ist meistens zwischen 7:00 und 11:00, Mittagessen (**μεσημεριανό** – messimerjanó) gegen 14:00 und Abendessen (**βραδινό** – wradhinó) meistens gegen 21:00. Besonders das Abendessen kann lange dauern und deswegen sind Tavernas und Restaurants oft bis Mitternacht voll.

Στο εστιατόριο – Im Restaurant

Χρήσιμες φράσεις

Έχετε ένα τραπέζι για (...)

άτομα;

éχετε éna trapési ja (...) átoima?

Θα ήθελα να κλείσω ένα τραπέζι για (...)

άτομα.

tha íthela na klíssó éna trapési ja (...) átoima.

Δεν υπάρχει άδειο τραπέζι.

dhen ipárchí ádhjo trapési.

Έχετε κλείσει τραπέζι;

éχετε klíssi trapési?

Έχουμε κάνει κράτηση στο όνομα (...).

échume káni krátissi ssto ónoma (...).

Δεν έχουμε κάνει κράτηση.

dhen échume káni krátissi.

Θα θέλατε να περιμένετε λίγο (στο μπαρ);

tha thélate na periménete lígho (ssto bar)?

Πόση ώρα θα περιμένουμε;

póssi óra tha periménume?

Αυτό το τραπέζι είναι κρατημένο.

aftó to trapési íne kratiméno.

Μπορούμε να έχουμε άλλη μια καρέκλα;

borúme na échume áli mja karékla?

Έχετε καρεκλάκι για το μωρό;

éχετε karekláki ja to moró?

Nützliche Redemittel

Haben Sie einen Tisch für (...)
Personen?χάμπτεν ζι áινεν τις φύα (...)
περζώνεν;Ich möchte einen Tisch für (...)
Personen reservieren.ιχ μέχτε áινεν τις φύα (...)
περζώνεν ρεζερβίρην.

Es gibt keinen Tisch frei.

ες γκιππ κáινεν τις φράι.

Haben Sie eine Reservierung?

χάμπτεν ζι áινε ρεζερβίρουνγκ;

Wir haben eine Reservierung
auf den Namen (...).βία χάμπτεν áινε ρεζερβίρουνγκ
άουφ ντεν νάμεν (...).

Wir haben keine Reservierung.

βία χάμπτεν κáινε ρεζερβίρουνγκ.

Möchten Sie hier auf einen
freien Tisch warten?μέχτεν ζι χία άουφ áινεν φράιεν
τις βάρτεν;

Wie lange müssen wir warten?

βι λάνγκε μύσεν βία βάρτεν;

Der Tisch da ist reserviert.

ντέα τις ντα ιστ ρεζερβίατ.

Können wir noch einen Stuhl
haben?

κένεν βία νοχ áινεν στουλ χάμπτεν;

Haben Sie einen Hochstuhl?

χάμπτεν ζι áινεν χόχ.στουλ;

Αυτή η θέση είναι πιασμένη;
aftí i théssi íne pjasméni?

Ist hier noch frei?
ιστ χία νοχ φράι;

Στη Γερμανία είναι πολύ συνηθισμένο να μοιράζεται κανείς το τραπέζι του με άλλους, κυρίως όταν το εστιατόριο είναι γεμάτο.

In Griechenland ist es nicht so üblich mit Fremden einen Tisch zu teilen.

Παραγγέλλοντας

Είναι σελφ σέρβις;

íne sself ssérvwis?

Μπορείτε να μας φέρετε τον κατάλογο;

boríte na mas férete ton katálogo?

Έχετε κάποιον κατάλογο στα αγγλικά;

écheté kárjon katálogo ssta agliká?

Έχετε φαγητά για χορτοφάγους / βίγκαν / χωρίς γλουτένη;

écheté fajitá ja chortofághus / wígan / chorís ghluténi?

Μπορούμε να παραγγείλουμε;

borúme na paragílu-me?

Έχετε αποφασίσει;

écheté apofassíssi?

Τι θα μου συστήνατε;

ti tha mu ssistínate?

Εγώ θα πάρω (...).

eghó tha páro (...).

Είναι αρκετό για να το μοιραστούν δυο άτομα;

íne arketó ja na to mirastún djo átoma?

Bestellen

Ist es Selbstbedienung?

ιστ ες ζελπστ.μπεντίνουγκ;

Können wir die Karte haben?

κένεν βία ντι κάρτε χάμπεν;

Haben Sie eine Speisekarte auf Englisch?

χάμπεν ζι άινε σπάιζε.κάρτε άουφ ένγκλις;

Haben Sie vegetarische / vegane / glutenfreie Gerichte?

χάμπεν ζι βεγκετάρισε / βεγκάνε / γκλουτέν.φράιε γκερίχτε;

Können wir bestellen?

κένεν βία μπεσετέλεν;

Haben Sie schon gewählt?

χάμπεν ζι σον γκεβέλτ;

Was würden Sie mir empfehlen?

βας βύρντεν ζι μία εμ-πφέλεν;

Ich nehme (...).

ιχ νέμε (...).

Ist es genug für zwei Personen?

ιστ ες γκενούκ φύα τσβái περζόνεν;

<p>Είμαι αλλεργικός/αλλεργική (...). ίμε alerjikós/alerjikí (...).</p> <ul style="list-style-type: none"> • στα γαλακτοκομικά προϊόντα ssta ghalaktokomiká proiódá • στα αυγά ssta awghá • στη γλουτένη ssti ghluténi • στους ξηρούς καρπούς sstus kssirús karpús • στα θαλασσινά ssta thalassiná <p>Δεν μπορώ να φάω χοιρινό/ πουλερικά/αλάτι/μπαχαρικά. dhen boró na fáo chirinó/puleriká/ aláti/bachariká.</p> <p>Μπορείτε να φτιάξετε αυτό το πίατο χωρίς (...); boríte na ftjákssete aftó to píáto chorís (...)?</p> <p>Έχετε παιδικές μερίδες; écheté pedhikés merídhēs?</p> <p>Τι θα θέλατε να πιείτε; ti tha thélate na píjíte?</p> <p>Θα θέλατε επιδόρπιο; tha thélate epidhórpíο?</p> <p>Θα θέλατε κάτι άλλο; tha thélate káti állo?</p> <p>Μπορείτε να μας φέρετε λίγο ψωμί/νερό/πάγο ακόμη; boríte na mas férete lígho psomí/ neró/págho akómí?</p> <p>Γεια μας! já mas!</p>	<p>Ich bin allergisch gegen (...). ιχ μπιν αλέργικις γκέγκεν (...).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Milchprodukte μίλχ.προντούκτε • Eier άια • Gluten γκλουτέν • Nüsse νύσε • Meeresfrüchte μέρεσ.φρύχτε <p>Ich esse kein Schweinefleisch/ Geflügel/Salz/keine Gewürze. ιχ έσε κáιν σβáινε.φλάις/ γκεφλύγκελ/ζάλτς/κáινε γκεβύρτσε.</p> <p>Kann ich dieses Gericht ohne (...) haben? καν ιχ ντίζες γκερίχτ óνε (...) χάμπεν;</p> <p>Haben Sie auch Kinderportionen? χάμπεν ζι άουχ κίν-ντα. πορτσιόνεν;</p> <p>Was möchten Sie trinken? βας μέχτεν ζι τρίνκεν;</p> <p>Möchten Sie einen Nachtisch? μέχτεν ζι áινεν νάχ.τις;</p> <p>Haben Sie noch einen Wunsch? χάμπεν ζι νοχ áινεν βουνς;</p> <p>Können wir noch etwas Brot/ Wasser/Eis haben? κένεν βία νοχ έτβας μπροτ/βάσσα/ áis χάμπεν;</p> <p>Zum Wohl! / Prost! / Pröschtl! [CH] τσουμ βολ! / προστ! / πρέστλι!</p>
---	--

Καλή όρεξη!

kalí órekssi!

Μπορώ να πάρω το πιάτο σας;

boró na páro to píáto ssas?

**Η αλήθεια είναι ότι δεν έχω
τελειώσει ακόμη.**

i alíthja íne óti dhen écho telióssi
akómi.

Μπορούμε να καπνίσουμε;

borúme na kapníssume?

**Μπορείτε να μας φέρετε ένα
τασάκι;**

boríte na mas férete éna tassáki?

Πού είναι οι τουαλέτες;

pu íne i tualétes?

**Μπορώ να αλλάξω κάπου το
μωρό;**

boró na aláksso kápu to moró?

**Μπορώ να πάρω το υπόλοιπο
φαγητό σπίτι;**

boró na páro to ipóliipo fajitó
sspíti?

Βασικό λεξιλόγιο

αλάτι (το) aláti

βέγκαν wégan

βραστός wrastós

γεμιστός jemistós

γεύμα (το) jéwma

δείπνο (το) dhíпно

ελαφρύ elafrí

επιδόρπιο (το) epidhópio

**Guten Appetit! / Mahlzeit! [AT] /
en Guete! [CH]**

γκούτεν απετίτ! / μάλ.τσάιτ / αν
γκόιτε!

Darf ich Ihren Teller abräumen?

νταρφ ιχ ίρεν τέλα άπ.ρόιμεν;

**Eigentlich bin ich noch nicht
fertig.**

άιγκεντλιχ μπιν ιχ νοχ νίχτ φέρτιχ.

Darf man hier rauchen?

νταρφ μαν χία ράουχεν;

**Können wir einen Aschenbecher
haben?**

κέενεν βία άινεν άσεν.μπέχα
χάμππεν;

Wo sind die Toiletten?

βο ζιν-τ ντι τοϊλέτεν;

**Kann ich irgendwo das Baby
wickeln?**

καν ιχ ίργκεν-τ.βο ντας μπέμπι
βίκελν;

**Kann ich die Reste mit nach
Hause nehmen?**

καν ιχ ντι ρέστε μιτ ναχ χάουζε
νέμεν;

Grundwortschatz

Salz (das) ζαλις

vegan βεγκάν

gekocht γκεκόχτ

gefüllt γκεφύλτ

Mahlzeit (die) μάλ.τσάιτ

Abendessen (das) άμππεν-τ.έσεν

kalorienarm καλορjεν.άρμ

Nachtisch (der) νάχ.τις

καλαμάκι (το) kalamáki
καλοψημένος
 kalopsiménos
καπνίζοντες kapnísodes
καπνιστός kapnistós
καρέκλα (η) karékla
καρεκλάκι μωρού (το)
 karekláki morú
κατάλογος με τα κρασιά (ο)
 katáloghos me ta krasjá
κατάλογος με τα ποτά (ο)
 katáloghos me ta potá
κατάλογος με τα φαγητά (ο)
 katáloghos me ta fajitá
καυτός kaftós
κουτάλι (το) kutáli
κρασί (το) krassí
κρύος kríos
λάδι (το) ládhi
μάγειρας (ο) / μαγείρισσα (η)
 májiras/majírissa
μαγιονέζα (η)
 majonésa
μαχαίρι (το) machéri
μαχαιροπίρουνα (τα)
 macheropíruna
μεζεδάκι (το)
 mesedhákhi
μερίδα (η) merídha
μεσημεριανό (το) messimerjanó
μη αλκοολούχος mi alkoolúchos
μη καπνίζοντες mi kapnízodes
μουστάρδα (η) mustárdha
μπαχαρικό (το) bacharikó
μπουκάλι (το) bukáli
πουρμπουάρ (το) purbuár

Strohalm (der) στρό.χαλμ
gut durchgebraten
 γκουτ ντούρχ.γκεμππράτεν
Raucher ράουχα
geräuchert γκερόιχατ
Stuhl (der) στουλ
Hochstuhl (der)
 χόχ.στουλ
Weinkarte (die)
 βάιν.κάρτε
Getränkekarte (die)
 γκετρένκε.κάρτε
Speisekarte (die)
 σπάιζε.κάρτε
heiß χάις
Löffel (der) λέφελ
Wein (der) βάιν
kalt καλτ
Olivenöl (das) ολ[βεν.ε]λ
Koch (der) / Köchin (die)
 κοχ/κέχιν
Mayonnaise (die) / Mayo (die)
 μαγιονέζε/μάγιο
Messer (das) μέσα
Besteck (das)
 μπεστέκ
Snack (der) / Häppchen (das)
 σνακ/χέπχεν
Portion (die) πορτσιόν
Mittagessen (das) μίτσακ.έσεν
alkoholfrei αλκοχ[ό]λ.φράι
Nichtraucher νίχτ.ράουχα
Senf (der) ζενφ
Gewürz (das) γκεβύρτς
Flasche (die) φλάσε
Trinkgeld (das) τρίνκ.γκέλτ

νερό / νερό βρύσης (το)

neró / neró wríssis

ξηρός kssirós

ξινός kssinós

ξίδι (το) kssidhi

οδοντογλυφίδα (η)

odhodoghlifidha

παγάκι (το) pagháki

πάγος (ο) pághos

παραγγέλνω paragélno

πίατο (το) píjato

πίατο ημέρας (το)

píjato iméras

πικάντικος pikádikos

πίνω píno

πιπέρι (το) pipéri

πιρούνι (το) piríni

ποτήρι (το) potíri

ποτό (το) potó

πρωινό (το) proinó

σαλάτα (η) ssaláta

σερβιτόρος (ο) / σερβιτόρα (η)

sserwitóros/sserwitóra

σεφ (ο/η)

sséf

σκληρός sklirós

σπεσιαλιτέ (η) sspesialité

σπιτικός sspitikós

σταχοδοχείο (το)

ssachtodhochio

στη σούβλα ssti ssúwla

στον ατμό sston atmó

Wasser (das) / Leitungswasser (das)

βάσα/λάιτουγκσ.βάσα

trocken τρόκεν

sauer ζάουα

Essig (der) έσιχ

Zahnstocher (der)

τσάβ.στόχα

Eiswürfel (der) άισ.βύρφελ

Eis (das) άισ

bestellen μππεστέλεν

Teller (der) τέλα

Tagesgericht (das)

τάγκεσ.γκερίχτ

scharf σαρφ

trinken τρίνκεν

Pfeffer (der) πφέφα

Gabel (die) γκάμπελ

Glas (das) γκλας

Getränk (das) γκετρένκ

Frühstück (das) φρú.στυκ

Salat (der) ζαλάτ

Kellner (der) / Kellnerin (die)

Serviertochter (die) [CH]

κέλνα/κέλνεριν/ζερβία.τόχα

Chefkoch (der) / Chefköchin (die)

σέφ.κοχ/σέφ.κέχιν

hart χαρτ

Spezialität (die) σπετσιαλιτέ

hausgemacht χάουσ.γκεμάχτ

Aschenbecher (der)

άσεν.μπέχα

vom Spieß φομ σπις

gedämpft γκεντέμ-πφτ

